



ИНТЕРФЕРЭ́НЦИЯ

Авторы: В. А. Виноградов

ИНТЕРФЕРЭ́НЦИЯ (от лат. *inter* – между собой, взаимно и *fero* – нести, переносить) в языкознании, взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия (см. [Многоязычие](#)), складывающегося либо при [контактах языковых](#), либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного.

И. проявляется как иноязычный акцент в речи человека, владеющего двумя языками; он может быть стабильным (как характеристика речи коллектива) и преходящим (как особенность чьего-либо [идиолекта](#)). И. способна охватывать все уровни языка, но особенно заметна в фонетике (акцент в узком смысле слова). Гл. источник И. – расхождения в системах взаимодействующих языков: разл. фонемный состав, разл. правила позиционной реализации фонем, их сочетаемости, разл. [интонация](#), разл. соотношение [дифференциальных признаков](#) и интегральных признаков (см. [Фонема](#), [Фонология](#)), разл. состав [грамматических категорий](#) и/или разл. способы их выражения и т. п. Явление И. по своему механизму напоминает осн. диахронич. изменения в фонологии. Отношения между смешиваемыми звуками (субститутами) взаимодействующих языков при И. называют диафоническими, а сами звуки родного языка, подменяющие звуки второго, – диафонами [термин предложен для др. целей Д. Джоунсом (Великобритания) и переосмыслен Э. И. Хаугеном (США)]; аналогичные явления возможны и в грамматике, и в лексике, в связи с чем можно говорить также об отношениях диаморфии и диасемии (диалексии). Термин «И.» используется также для обозначения её результата. И., происходившая в прошлом, может оставлять следы в системе языка в виде [субстрата](#) и [суперстрата](#) (остаточная И.).

Литература

Лит.: Вайнрайх У. Языковые контакты. К., 1979.